

當學生大聲的笑他同學的答案

實習生：陳冠瑩

日期：102 年 11 月 22 日

我請問學生們一題課本上句子的翻譯，這位學生很快地舉手，但他翻譯的不是非常好，英文句子是 Will you visit Japan next summer? 他的翻譯句是：「你將要參觀日本下一個夏天嗎？」就在他回答完之後，引來很多同學的齊聲大笑，我馬上鎮定的問那位笑最大聲的同學，「怎麼了嗎？」他說：「哪有人會說參觀日本下一個夏天」我問：「你有更好的答案嗎？那你想要回答嗎？」他說：「你將在下一個夏天去日本嗎？噢？還要加參觀。」翻譯並沒有正確一模一樣一字不漏的答案，合乎語意的回答我就認為是好的答案。我就回答他們：「你們說的都對！以後不可以這樣笑同學，你可以說我有另外一個答案，你要聽聽看嗎？」在教學前就有想過有一天學生之間因為對方答題錯誤而嘲笑時，我該怎麼辦呢？不曉得學生們聽進去多少，但能夠傳達這樣的想法給他們，我就非常滿足。

聽這班的導師說，學生們有將喜歡英文實習老師的教學這樣的想法寫在聯絡簿裡，雖然還沒有時間去找老師來看看到底是哪位學生寫的，但聽到老師這樣說，也讓我心裡有小小的雀躍。

